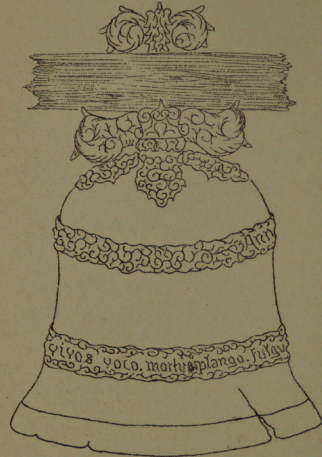


Das Lied von der Glocke  
für Soli, Chor und Orchester  
von Romberg vertont.  
Sonntag, 11. November 1917 nachm.  
3 Uhr im Theaterraum. - Veran-  
staltet vom Lagerchor unter  
frdl. Mitwirkung von Mitgliedern  
des Tokushima-Orchesters

# Zum Geburtstage Schillers.



Das Lied von der Glocke  
für Soli, Chor und Orchester  
von Romberg vertont.  
Sonntag, 11. November 1917 nachm.  
3 Uhr im Theaterraum. - Veran-  
staltet vom Lagerchor unter  
frdl. Mitwirkung von  
Mitgliedern des Tokushima-Orchesters

シラー  
誕生記念日によせて

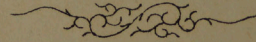
Zum Geburtstage  
Schillers.

鐘の歌  
独唱、合唱とオーケストラのため  
ロンベルク作曲  
1918年11月11日(日曜日)午後3時  
会場：演劇ルーム

Das Lied von der Glocke  
für Soli, Chor und Orchester  
von Romberg vertont.  
Sonntag, 11. November 1918 nachm.  
3 Uhr im Theaterraum. - Veran-  
staltet vom Lagerchor unter  
frdl. Mitwirkung von  
Mitgliedern des Tokushima-Orchesters

主催収容所合唱団、徳島オーケストラ有志賛助出演

Baß : Die Meistersprüche.  
Chor : Zum Werke, das wir ernst bereiten.  
Chor : Was in des Dammes tiefer Grube.  
Tenor : Denn mit der Freude Feierklänge.  
Duett : O zarte Sehnsucht, süßes Hoffen.  
Baß : Denn wo das Strenge mit dem Zarten.  
Tenor : Die Leidenschaft flieht.  
Quartett und Chor : Und der Vater mit frohem Blick.  
Chor : Wohltätig ist des Feuers Macht.  
Chor : Dem dunkeln Schoß der heiligen Erde.  
Tenor : Ach, die Gattin ist's, die Teure.  
Bariton : Munter fördert seine Schritte.  
Duett : Heilige Ordnung, segensreiche Himmelstochter.  
Chor : Tausend fleißige Hände regen, helfen sich.  
Quartett und Chor : Holder Friede, süße Eintracht.  
Chor : Der Meister kann die Form zerbrechen.  
Baß : Freude hat mir Gott gegeben.  
Chor : Sie bewegt sich, schwebt. Freude hat mir Gott gegeben.



バス：マイスターの名言（最初の段落を指す）  
合唱：心を打ち込んでする仕事  
合唱：深い鑄坑の中で  
テノール：喜びの響きをこめて  
デュエット：おお美しい初恋の時よ  
バス：このやわらかな錫と固い銅  
テノール：情熱の去ったその時は  
四重奏と合唱：さて父親になったその男は楽し気に  
合唱：火炎の力は立派な働きを示している  
合唱：大地の膝に委ね  
テノール：ああ、その家の優しい柱は  
バリトン：楽しい我が家へと足を早め  
デュエット：この恵み深い天国の娘は  
合唱：ここに数千の手は高く挙げられ  
四重奏と合唱：優しい平和と楽しい和合が  
合唱：鐘造りの名人は時をはかって 鑄型を破った  
バス：神の御加護ですらすらと  
合唱：鐘が動き出した！浮いているのだ！神が喜びを  
くださいました。

Baß : Die Meistersprüche.  
Chor : Zum Werke, das wir ernst bereiten.  
Chor : Was in des Dammes tiefer Grube.  
Tenor : Denn mit der Freude Feierklänge.  
Duett : O zarte Sehnsucht, süßes Hoffen.  
Baß : Denn wo das Strenge mit dem Zarten.  
Tenor : Die Leidenschaft flieht.  
Quartett und Chor : Und der Vater mit frohem Blick.  
Chor : Wohltätig ist des Feuers Macht.  
Chor : Dem dunklen Schoß der heiligen Erde.  
Tenor : Ach, die Gattin ist's, die Teure.  
Bariton : Munter fördert seine Schritte.  
Duett : Heilige Ordnung, segensreiche Himmelstochter.  
Chor : Tausend fleißige Hände regen, helfen sich.  
Quartett und Chor : Hodler Friede, süße Eintracht.  
Chor : Der Meister kann die Form zerbrechen.  
Baß : Freude hat mir Gott gegeben.  
Chor : Sie bewegt sich, schwebt. Freude hat mir Gott gegeben.